

16.30-17.30 **6TH PANEL**

Théo Burnel (Université Catholique de Louvain), *La bibliothèque raisonnée du Journal ecclésiastique* (1760-1786) : la culture confessionnelle et les pouvoirs de la bibliographie

Abdou Seck (Sorbonne Université), Adapter et réécrire à l'âge des Lumières : l'exemple du roman *Le triomphe de la nature sur la rêverie ou les aventures de Don Sylvio de Rosalva* de Christoph Martin Wieland (1763/64)

17.30-18.30 **Keynote speech**

Rotraud von Kulessa (Universität Augsburg), L'enseignement de l'Antiquité dans les littératures d'éducation des Lumières

Saturday 30 November

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari

9.30-10.30 **Keynote speech**

Helen Williams (Northumbria University), Literature and Transfer: Adaptation, Technology, and the Decorative Arts

10.30-12.00 **7TH PANEL**

Francesco Rognoni (Università Cattolica di Milano), Arturo Graf and the Anglomania in Italy

Jakub Lipski (Kazimierz Wielki University), Kidnapped: The Attempted Assassination of Stanislaus Augustus Retold, 1771-1833

Alessio Mattana (Università degli Studi di Torino), 'The Fond Ambition of a British Muse': Generic Adaptation as an Accreditation Strategy in Jane Brereton's Poetry

12.00-13.00 **Keynote speech**

Giovanni Iamartino (Università degli Studi di Milano), Adapting and Rewriting in Eighteenth-Century British Lexicography

13.00-13.30 **Closing remarks**

Organising Committee

Benedetta Burgio, Emma Quiriconi, Alice Tartari, Erica Vianello
Magda Campanini, Flavio Gregori



www.unive.it/web/en/6960/home
conference18@unive.it



Università
Ca' Foscari
Venezia
Dipartimento di Studi Linguistici
e Teorici del Discorso
Dottorato Lingue Culture e
Società e Scienze del Linguaggio
Sezione di Francesistica; Sezione
di Anglistica



MUR
DI DISTINZIONE
DI ECCELLENZA



SISSD
Società Italiana
Studi sul XVIII Secolo



Adapting and Rewriting in the Age of Enlightenment

Adapter et réécrire à l'âge des Lumières

28-29 November, 2024

Sala B, Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199

30 November, 2024

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari, Dorsoduro 3246

Thursday 28 November

Sala B, Ca' Bernardo

9.00-9.15 Registration

9.15-9.30 Welcome and institutional greetings

Francesca Santulli, Director of the Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies
Laura Tosi, Project Coordinator of the DSLCC's Project of Excellence on Adaptation/Adaptability

9.30-10.30 Keynote speech

Alexis Tadié (Sorbonne Université), *Adapting (in) the Eighteenth Century*

10.30-11.00 Coffee break

11.00-13.00 1ST PANEL

Alfredo Moro (Universidad de Cantabria), *Towards an Enlightened Readership: *Don Quixote*, the European Cervantean Tradition and the Novel of the German Enlightenment*

Thomas Leonard-Roy (Università di Sassari), *From Roman Streets to London Print: Adapting the Pasquin in Eighteenth-Century England*

Adèle Hoareau (Sorbonne Université), *Le Prince Marcassin and La Belle et la Bête: Straparola's Influence on Eighteenth-Century French Fairy-tales and their Adaptation in Sapkowski's *The Last Wish**

Pierluigi Iliceto (Università di Foggia), *Conjugal Bonds in the Georgian Era: From Hogarth's Satirical *Marriage A-la Mode* (1743-1745) to the Rise of Sentiment in Colman the Elder and Garrick's *The Clandestine Marriage* (1766)*

13.00-14.30 Lunch break

14.30-15.30 Keynote speech

Renaud Bret-Vitzo (Sorbonne Université), *Réemplois d'un modèle musical et transpositions génériques au XVIII^e siècle : le cas du *Fils naturel* de Diderot*

15.30-17.00 2ND PANEL

Mathilde Havret (Université de Caen Normandie), *Réécrire pour éblouir : Marmontel à la recherche de l'opéra parfait. Le cas de *Céphale et Procris* (1773-1777)*

Coraline Renaux (Sorbonne Université), *Racine « défiguré » par La Motte : comment lire la « première scène de *Mithridate* réduite en prose » ?*

17.00-17.30 Break

17.30-18.30 Keynote speech

Catriona Seth (University of Oxford), *Adapter, réécrire et inventer : André Chénier face à la littérature antique*

18.30-19.30 3RD PANEL

Cassandre Martigny (École Normale Supérieure de Lyon), *Sauver le roi, condamner la reine ? Réécrire l'*Œdipe Roi* en France au XVIII^e siècle*

Benoît Petiet (Université Paris Nanterre), *Jeanne d'Arc et Voltaire face aux pirates. Influences réciproques entre éditions licites et réécritures illicites de *La Pucelle d'Orléans**

Bruno Rattini (Sorbonne Université - Università di Padova), *Dieux, déesses, héros, héroïnes à l'épreuve de la poésie obscène vénitienne au XVIII^e siècle : fortune et déclinaisons du « catalogue des fouteurs »*

Friday 29 November

Sala B, Ca' Bernardo

9.30-10.30 Keynote speech

Judith Hawley (Royal Holloway, University of London), *Petty Differences: Pacing Saddles, Cane Chairs, Hobby Horses and the Transmission and Transformation of Scientific and Philosophical Knowledge in *Memoirs of Martinus Scriblerus* and *Tristram Shandy**

10.30-11.00 Coffee break

11.00-12.30 4TH PANEL

Mary Newbould (Kazimierz Wielki University), *Recirculating Adaptations of Laurence Sterne's Fiction in Eighteenth Century Newspapers and Magazines*

Laura Sadler (Northumbria University), *Sterne and the Francophone Romantic Vision*

James Vigus (Queen Mary University of London), *Conversation through Poetic Allusion: Coleridge Self-fashioned, Admonished, Echoed*

12.30-14.30 Lunch break

14.30-16.00 5TH PANEL

Armand Guilhem (Université de La Réunion), *La science moderne et la fiction : questions d'épistémologie et de poétique*

Matteo Marcheschi (Università di Pisa), *Diderot et la pensée comme réécriture : Orcotome et la physiologie philosophique*

Noémie Rochat Nogales (Université de Lausanne), *Le Dernier Homme (1805) de J.-B. Cousin de Grainville : réécriture(s) de la Genèse pour penser la fin du monde*

16.00-16.30 Break